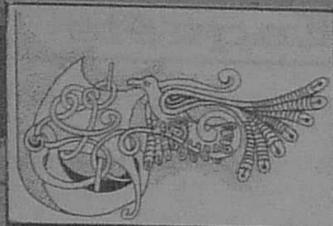


# VENTS ET



# AMERS

" LES INFORMATIONS " de LA NEF  
Centre de Culture Celtique  
SAINT - NAZAIRE

## costume coutume

Pour son cinquantième anniversaire, le Musée National des Arts et Traditions Populaires a réuni sur ce thème, un patrimoine habituellement dispersé.

Les difficultés, probablement rencontrées, pour présenter un panorama de costumes régionaux nous laissent face à un sentiment d'insatisfaction. Les costumes insuffisamment représentés pour la plupart, c'est le cas de la BRETAGNE pour laquelle, loin d'être déçus, c'est la Loire Atlantique, seule, qui offre les magnifiques costumes de BATZ et SAILLE aux lumières de PARIS. (Le voile est donc levé pour ceux qui douteraient encore de l'identité

bretonne de la Loire Atlantique). Fi ! donc des costumes de QUIMPER, VANNES et autres PONT-AVEN, seuls les vêtements de notre région ont été jugés dignes et représentatives...

Dans le domaine de l'histoire des costumes c'est la disette, mais un volumineux catalogue sollicite votre attention à l'issue de l'exposition, pour la modeste somme ! d'un bel ouvrage de collection. Dans le hall du Grand Palais, lieu où est installée l'exposition, nous trouvons " LE PETIT JOURNAL des grandes expositions " édité par le Ministère de la CULTURE dont un article est consacré à la fonction des costumes.

Les trois rôles universels de base sont rappelés: **façonner, protéger et communiquer**, quels que soient l'époque, le pays et l'aspect du costume.

Les costumes, enveloppe du corps et de l'âme, comportent pour protéger la personne des systèmes symboliques destinés à repousser les attaques maléfiques. Interviennent matériaux, couleurs, nombres, fleurs et symboles pour préserver l'intégrité physique et spirituelle de l'individu. Le costume d'autrefois porte des signes qui permettent de connaître l'identité sociale de l'individu, situation de famille, richesse, religion etc... Il accompagne l'individu dans les principaux événements de sa vie et le passage d'un âge à un autre se marque également par celui-ci.

Certains éléments de costumes indiquent l'état de fortune de qui le porte. Tel est le cas des coiffes par la finesse et l'importance de la dentelle, des tuyautés. La robe par ses velours et ses décors.

Dans les régions où coexistent plusieurs religions, les fidèles des différentes églises se distinguent par leurs costumes. L'Alsace fournit des exemples très caractéristiques

**REGARDS**  
PAYS DE GALLES  
Vendredi 26 Juin  
21 h.  
Maison du Peuple  
Conférence  
Débat  
Diapositives  
Editeurs  
NEF  
Cultures Celtiques



Nef b.p. 184 St Nazaire Tél. 40 22 46 84

## Enquête

première en Bretagne,  
l'École Nationale de Musique de St-Nazaire  
a ouvert ses portes aux instruments celtiques



Ce fut au cours de l'année scolaire 1980-81 que des musiciens, après avoir œuvré bénévolement au sein de REDERIEU AR MOR, ont eu la satisfaction de voir leur travail reconnu et leurs instruments placés au rang des "autres". Il s'agissait de Liliane CAUQUIL, Jakez LEROUX et Dominique CHAPRON.

La commission culturelle municipale et les responsables de l'école (à l'époque municipale) établissent les règles d'une formation en cycles de trois ans pour atteindre le niveau souhaitable, formation basée sur une convention renouvelable à la fin de chaque cycle. Aujourd'hui, les enseignants conservent ce statut avec un nombre d'heures équivalant à un mi-temps pour chacun des trois formateurs : Christian MEHAT (cornemuse), Christian FAUCHEUR (bombarde) et Tanguy BLAIN (percussions).

La première année à l'école de musique est réservée à l'acquis technique individuel. Ce n'est que la seconde année que sont abordés les cours d'ensemble sur des thèmes traditionnels, écossais de préférence, pour favoriser l'apprentissage technique. Christian MEHAT, ancien membre de REDERIEU et enseignant, souligne au passage l'intérêt de l'approfondissement de la musique de cornemuse réalisé par les Ecossais qui fut la base du travail de REDERIEU AR MOR.

Au cours des deux dernières décennies, en Bretagne, plusieurs bagadou atteignent des niveaux bien supérieurs à ceux des groupes restés exclusivement fidèles au patrimoine traditionnel breton. Ce furent les cas, entre autres de RENNES, QUIMPERLE, BREST, NANTES, MORLAIX qui n'hésitèrent pas à affronter les pipe-bands écossais,

dans le cadre des concours internationaux en Ecosse. Christian se souvient en particulier du championnat du Monde 1976 qui fut pour lui l'occasion de rencontrer des milliers de sonneurs d'une qualité exceptionnelle.

Ce vent d'enthousiasme pour une musique de qualité suscita des vocations de création tant en compositions qu'en arrangements et d'interprétation de musique classique de cornemuse puisée dans un répertoire de plusieurs centaines de "pibroch". Des lieux de perfectionnement et de recherches furent créés, tel le cas du C.E.R.P. sous la responsabilité de Madelein MESNARD, qui organisa pendant une dizaine d'années des week-ends ou stages courts à Ker-Uhé en GUERANDE, dans lesquels des spécialistes de la cornemuse, tant bretons qu'écossais, vinrent partager leur art et leurs dernières recherches. Les noms de Bob NICOL, Bob BROWN, Jakez PINCET, Patrick MOLARD, Pierre GALLAIS et bien d'autres ont marqué cette riche période d'évolution.



Aujourd'hui, les motivations sont diverses, le monde bouge, le tissu social évolue. Pour les élèves de l'école de musique diverses possibilités s'ouvrent à eux : certains dans le cadre de YAOUANKIZ AN AOD participent, avec succès, aux championnats de Bretagne ou jouent dans des concerts (bientôt au Canada ?), d'autres s'orientent vers la recherche de nouveaux styles comme dans le groupe GOLVANIG ou dans l'ensemble TANKENN BREIZH.

### DERNIERE HEURE : "Salut DORIG"

Dorig LE VOYER, dont les cornemuses et et bombarde innombrables ont vibré aux quatre vents du Monde est décédé et a été enterré à CARNAC le samedi 13 juin. Salut Dorig !

## Idées

### bretagne 2000

Dans le numéro 114 d'art press, à l'occasion d'un entretien, Bernard Henry LEVY et Alain FINKIELBRAUT, insistent sur le caractère de plus en plus marginalisé et presque clandestin de l'intellectuel. Réflexion comparable à celle d'un colloque d'Universitaires et professionnels bretons tenu mi-septembre 1985 à l'Université de RENNES I et qui a débouché sur l'ambition de combler un vide dans l'édition bretonne et de parvenir à la publication des meilleures synthèses sur la situation présente de la Bretagne et sur les perspectives. Ceci en mettant à contribution les spécialistes de nos cultures, société et économie, qu'ils fussent professionnels ou universitaires dont la caractéristique commune est de maîtriser au mieux les aspects du présent breton en s'appuyant sur la collaboration entre la recherche et les pratiques professionnelles. La règle du jeu établie, dernier élément : la rédaction des documents de synthèse qui nous sont livrés dans BRETAGNE 2000 éditions TUD HA BRO.

Dans notre champ d'intérêts, le thème "Les productions intellectuelles et culturelles" traité par Fanch ELEGOET dans son intervention sur "LA SOCIABILITE NECESSAIRE" nous rappelle le temps où une certaine décentralisation était à l'ordre du jour, entraînant la nécessité d'un nouvel investissement intellectuel en recherche comme en formation. Il conclut par un cri aux intellectuels Bretons qui ont su trouver dans certains secteurs une méthode efficace pour sortir du sous-développement. Mais, affirme-t-il, aujourd'hui encore la situation apparaît trop limitée et bien des acquis fragiles peuvent être remis en cause. L'espoir de l'auteur de la SOCIABILITE NECESSAIRE, est de contribuer à l'émergence d'une sociabilité entre intellectuels afin de sortir des questions trop souvent héritées, banalisées et ainsi favoriser le renouvellement des sources d'information en Bretagne. Bien souvent dit Fanch ELEGOET, la centralisation et la domination parisienne restent, de loin, la caractéristique lourde du champ d'investigation.

Il rappelle à ce sujet, la lettre n°7 "SCIENCES DE L'HOMME ET DE LA SOCIETE" publiée par le C.N.R.S. dans laquelle il est fait mention que pour l'ensemble du recrutement de cette institution, en 1986, les emplois ont été encore pour les deux tiers au bénéfice de la région parisienne.

Il souligne la concentration des grands équipements pour lesquels il est donné cinquante fois plus de crédits que pour la province. Ceci lui fait dire que trois siècles après Versailles, le système étatique Français demeure inchangé mais qu'il nous faut poursuivre malgré les inégalités. Le déficit à relever, à son avis, serait de réactiver les réseaux d'échanges des nouveaux savoirs et de maîtriser les nouvelles technologies de façon à jouer un rôle plus efficace malgré le mode pervers du centralisme qui entrave les relations horizontales à l'intérieur de l'espace breton.

Relevons l'exemple du milieu agricole qui a su utiliser et remodeler la société traditionnelle, alors que l'électronique met en évidence une carence du type sociologique. L'enjeu des thèmes traités est capital par les réflexions qu'il suscite et nous ne pouvons que vous encourager à lire cet ouvrage par ces quelques exemples que nous vous donnons :

#### Bretagne et commerce international

Y. DROGOU  
Interventions du Fonds Européen de développement régional en Bretagne.

J.M. QUEMERE  
Nouveaux défis de la Société Industrielle

P. BELLEC  
Industrie bretonne, constat et perspective

F. BERNEZ et C. MANDARD  
Histoire et perspectives du tourisme

J. B. VIGHETTI

également aux Editions TUD HA BRO :

• L'Homme et la Mer

• Les paysans parlent

B.P. 5 - 29212 PLABENNEC

## Gérard LEMERLE

navigation de plaisance

Avenue A. Briand et rue de la Marine  
Le Croisic - Tél. 40.42.92.12

MOTEURS **EVINRUDE**

BATEAUX : GIB SEA - ZODIAC

STATION DE GONFLAGE

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION EN :

- ACCASTILLAGE
- VÊTEMENTS MARINS ET SPORT
- PLONGÉE SOUS-MARINE
- DÉCORATION MARINE
- PLANCHES À VOILES ET ACCESSOIRES

DÉTAIL PIÈCES DÉTACHÉES  
MOTEURS • REMORQUES

# Rendez-vous . . .

1er - 5 juillet

NANTES

## FESTIVAL INTERNATIONAL

Ballets nationaux de SRI LANKA, BULGARIE République DOMINICAINE, YOUGOSLAVIE, GALLICE, ECOSSE, JAPON, FINLANDE, U.S.A Films, colloques, animations de rues, cabarets

4 - 12 juillet

RENNES

## TOMBEES DE LA NUIT

Créations musique, chant, théâtre avec DANN AR BRAS, G.SERVAT et M.LANNHUEL Hommage à Guy MONFAUR.

9 - 12 juillet

LANDERNEAU

## KAN AL LOAR

création d'une pièce bilingue "Gwragez" par le Strollad c'hoariva penn ar bed spectacle son et lumière par Strollad ar vro sur la légende du dragon de l'Elorn.

11 juillet

HERBIGNAC

## CONCERT ET FEST-NOZ

Chateau de Ranrouët avec ECHO DES LUTHS

20 - 26 juillet

QUIMPER

## FETES DE CORNOUAILLES

7 - 16 août

LORIENT

## FESTIVAL INTERCELTIQUE

Spectacle de Gilles SERVAT, CAPART et Roger GICQUEL

Oratorio sur une musique de Jeanne MOREAU et un texte de Pierre Jakez HELLIAS Championnat National des Bagadou

20 - 23 août

CONCARNEAU

## LES FILETS BLEUS

27 août - 12 septembre

FOUGERES

## FESTIVAL DU LIVRE VIVANT

"Gille de RAIS" de Blaise CENDRARS

28 août - 9 septembre

DOUARNENEZ

## FESTIVAL DE CINEMA DES MINORITES

Rétrospective des dix années du festival 10 peuples réinvités et l'invité de l'année les INUITS (ESKIMOS)

**Costume  
coutume**

de distinctions : grand noeud frontal à pans courts pour protestantes célibataires ou mariées, grands noeuds à pans longs pour les catholiques mariées. Grands noeuds colorés pour les jeunes filles catholiques. Robes des jeunes filles protestantes de diverses couleurs selon le temps liturgique. Robes de jeunes filles catholiques, rouges toute l'année et à décor différent.

Les convictions politiques s'affichaient aussi sur le costume. Celui de l'attachement à la monarchie s'exprimait par la couleur blanche d'un ruban de coiffe, d'une cocarde ou encore par le coeur vendéen.

Certaines pièces de costumes, détournés de leur usage premier, deviennent des emblèmes. Ainsi la couronne de mariée, mise sous globe représente le foyer, accompagnée de toutes sortes de souvenirs familiaux constituant comme un petit autel domestique.

Le bonnet phrygien, coiffure des révolutionnaires de 1789 est devenu l'emblème de la République et de divers courants républicains.

Ces aspects du costume seront évoqués, courant **novembre 87**, dans le cadre du cycle de conférences, intitulé **REGARDS**, proposé par la Nef.

## naissance du groupe E.V.

Quatre musiciens qui revendiquent, à leur manière, un rock aux couleurs de l'Europe, un rock **celto-finnois**.

Né de la rencontre de deux bretons, Gweltaz Hadeux et Sylvain Chevalier et de deux frères finlandais Jari et Harri, le groupe compose et joue du rock moderne inspiré de l'âme des deux pays. Un album vient de paraître avec un titre miroir "SKORN" (glace en breton) album qui ne renie pas l'originalité de la composition du groupe.

Dans ce panel d'histoires pour nous séduire, on y découvre des titres comme "YKSINAIEN" (seul en finlandais) "AR GWENER E GWER" (le vendredi en vert, en langue bretonne), "TOMBE LA PLUIE" et "NOUS SOMMES DES MARINS PERDUS etc...

Une excellent vitrine diplomatique pour la Bretagne et la Finlande.

Il est question de jouer la carte de l'exportation, ayant déjà des pistes avec la Finlande, bien sûr, le Danemark, la Grande Bretagne, l'Espagne etc...

N.B. E.V. ,groupe Nantais, signifie Etrange Vérité.

## vents et amers

### LA NEF

B.P. 184 - 44604 ST NAZAIRE CEDEX 02

40 22 46 84

responsable : Yolande QUELARD

IMP. SPECIALE OMAC